



بطاقة الاتصال

الرمز : 19143

17/04/2019	تاريخ الوصول:	وزارة الشؤون الخارجية و التعاون الدولي MAECI	المرسل:
711 د	رقم الترتيب:		: Expéditeur
المغرب / الكويت مذكرة تفاهم موقعة في مجال الشؤون الاجتماعية			موضوع المراسلة:
			: Objet
1579 ; 16/04/2019	تاريخ و رقم الإرسالية:	2	المرفقات: PJ:

وجه إلى:

INAS	ADS	EN	DRHBAG	DF	DFEPA	DPDPH	DDS	INSP	SG	CAB	SP

بتاريخ:

تعليمات السيدة الوزيرة:

<p>تعليمات إضافية:</p> <p>وزارة الأسرة والتضامن والمساواة والتنمية الاجتماعية</p> <p>الكتابة الخاصة للسيدة الوزيرة</p> <p>11 أبريل 2019</p>	مستعجل	
	للاخبار	
	القيام بالمتعين	
	الدراسة و ابداء الرأي	
	تحرير الجواب	
	مراجعتي في الموضوع	
	التتبع	
	تعيين من يمثل الوزارة	
	التعميم على المديريات	
	الآجال المحددة:	الترتيب

وجه إلى:

INAS	ADS	EN	DRHBAG	DF	DFEPA	DPDPH	DDS	DCI	DLE	DC
								✓		

تاريخ الوصول: 18 أبريل 2019 تاريخ الإحالة:

تعليمات السيد الكاتب العام:

<p>تعليمات إضافية:</p> <p>المملكة المغربية - وزارة الأسرة والتضامن والمساواة والتنمية الاجتماعية</p> <p>الكتابة العامة</p> <p>18 أبريل 2019</p>	مستعجل	
	للاخبار	
	القيام بالمتعين	
	الدراسة و ابداء الرأي	
	تحرير الجواب	
	مراجعتي في الموضوع	
	التتبع	✓
	تعيين من يمثل الوزارة	
	التعميم على المديريات	
	الآجال المحددة:	الترتيب



Direction des Affaires Juridiques
et des Traités

مديرية الشؤون القانونية
والمعاهدات

16 أبريل 2019

إلى
السيدة وزيرة الأسرة والتضامن
والمساواة والتنمية الاجتماعية
- الكتابة العامة -
- قسم التعاون الدولي -

1579 - م

الموضوع: المغرب/الكويت: مذكرة تفاهم موقعة في مجال الشؤون الاجتماعية.
المرجع : رسالتكم رقم 044/019 بتاريخ 2019/04/05.
سلام تام بوجود مولانا الامام،

وبعد، فتبعا لرسالتكم المشار إليها في المرجع أعلاه، أنشرف بأن أبعث إليكم، رفقته، بنسخة من مذكرة التفاهم في مجال الشؤون الاجتماعية بين حكومة المملكة المغربية وحكومة دولة الكويت، التي تم التوقيع عليها خلال أشغال الدورة التاسعة للجنة المغربية الكويتية المشتركة المنعقدة بالكويت في الفترة من 07 إلى 09 أبريل 2019، برئاسة السيد ناصر بوريطة، وزير الشؤون الخارجية والتعاون الدولي عن الجانب المغربي، والسيد صباح خالد الحمد الصباح، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية عن الجانب الكويتي.

وطبقا لمادتها العاشرة " تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ من تاريخ الاشعار الأخير الذي يخطر فيه أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة وعبر القنوات الدبلوماسية، باستيفائه لكافة الاجراءات الوطنية اللازمة لدخولها حيز النفاذ. تسري هذه المذكرة لمدة سنتين بعد دخولها حيز النفاذ، وتجدد تلقائيا لمدة أو مدد مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة عن نيته بعدم التجديد قبل ستة أشهر على الأقل من انتهاء المدة الأولية أو أي مدة لاحقة (...)."

وتفضلوا بقبول خالص التحيات

المرفقات: 01.

مدير الشؤون القانونية والمعاهدات

حسن لصكري



مذكرة تفاهم
بين
حكومة المملكة المغربية
و
حكومة دولة الكويت
في مجال الشؤون الاجتماعية

إن حكومة المملكة المغربية وتمثلها وزارة الأسرة والتضامن والمساواة والتنمية الاجتماعية وحكومة دولة الكويت وتمثلها وزارة الشؤون الاجتماعية والمشار إليها فيما بعد بالطرفين؛

ورغبة منها في تعزيز وتوثيق روابط الأخوة العريقة بينهما؛

وتحسيدا للأهداف المشتركة بين الطرفين في مجال الشؤون الاجتماعية؛

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

المادة الأولى

يعمل الطرفان على تبادل الخبرات والمعلومات والدراسات والتشريعات في المجالات الآتية:

1- الأسر المنتجة.

2- المشروعات الصغيرة والمتوسطة.

3- الرعاية الاجتماعية الموجهة للفئات التالية:

أ- ذوي الاحتياجات الخاصة.

ب- الأحداث الجانحين والأطفال مجهولي الوالدين.

ت- الطفل والمرأة والمسنين.

4- النشاط الأهلي والتطوعي الذي يساعد في تفعيل دور مؤسسات المجتمع المدني.

5- دعم التعاون بين مؤسسات المجتمع المدني العاملة في مجال الشؤون الاجتماعية.

المادة الثانية

يعمل الطرفان على تطوير وتفعيل سبل التعاون المشترك في مجالات الشؤون الاجتماعية في كلا البلدين واعداد خطة سنوية تشتمل على البرامج والانشطة التي تكفل تفعيل هذا التعاون.

المادة الثالثة

يوفر كل طرف للطرف الآخر فرصة للاطلاع على خبراته وتجاربه في مجال الشؤون الاجتماعية والبحث عن سبل الاستفادة منها.

المادة الرابعة

لتحقيق أهداف هذه المذكرة وضمانا لتفعيل مجالات التعاون المشار إليها في المادة الأولى يقوم الطرفان بما يلي:

- 1-تبادل زيارات الوفود بين البلدين للاطلاع على تجاربها في مجال الشؤون الاجتماعية.
- 2-تبادل الخبراء لتنفيذ البرامج المشار إليها.
- 3-تبادل المعلومات والإصدارات العلمية والبرمجيات الالكتروني.
- 4-إقامة الندوات والمؤتمرات والأنشطة المشتركة ذات الصلة بالشؤون الاجتماعية بين المختصين في كلا البلدين.

المادة الخامسة

يشكل فريق عمل مشترك مكون من ثلاث أعضاء من كلا البلدين لتنفيذ المهام التالية:

- 1-التأكيد على تنفيذ المذكرة.
- 2-إعداد الأنشطة وبرامج المشاريع المستقبلية اللازمة لتنفيذ المذكرة.

3- تفسير أحكام هذه المذكرة ورفع تقرير سنوي بذلك للوزيرين المختصين في البلدين ويجتمع فريق العمل المشترك مرة واحدة في السنة بالتناوب في كل من البلدين، وكلما دعت الضرورة لذلك.

المادة السادسة

1- يتحمل الطرف الموفد نفقات سفر وفده إلى الطرف المضيف ذهابا وإيابا ويتحمل الطرف المضيف نفقات الإقامة والتنقل والعلاج الطارئ وفقا للقواعد المتبعة في هذا الشأن.

2- يتحمل الطرف المنظم تكلفة عقد الحلقات والزيارات الميدانية.

3- يتحمل الطرف المنظم تكلفة نفقات الطباعة ونشر المعلومات والأدوات التدريبية.

المادة السابعة

لا تؤثر هذه المذكرة على الالتزامات المترتبة بموجب الاتفاقيات الثنائية والإقليمية والبولية التي تكون أي منها طرفا فيها.

المادة الثامنة

يعمل الطرفان على تطبيق هذه المذكرة طبقا للقوانين والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين .

المادة التاسعة

يتم تسوية أي خلاف يتعلق بتطبيق أو تفسير هذه المذكرة بالتشاور بين الطرفين وديا، عبر القنوات الدبلوماسية.

المادة العاشرة

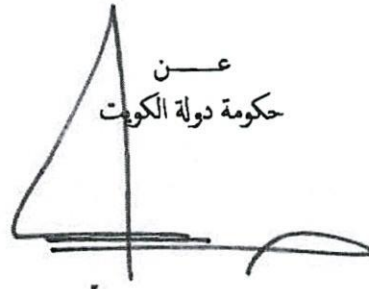
1- تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ من تاريخ الاشعار الأخير الذي يخطر فيه أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة وعبر القنوات الدبلوماسية، باستيفائه لكافة الاجراءات الوطنية اللازمة لدخولها حيز النفاذ.

2- تسري هذه المذكرة لمدة سنتين بعد دخولها حيز النفاذ، وتجدد تلقائياً لمدة أو مدد مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة عن نيته بعدم التجديد قبل ستة أشهر على الأقل من انتهاء المدة الأولية أو أي مدة لاحقة.

3- يجوز تعديل مذكرة التفاهم كتابة بناء على طلب أحد الطرفين المتعاقدين وموافقة الطرف الآخر، وتدخل حيز النفاذ بذات الاجراءات المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة.

وقعت في مدينة الكويت بتاريخ 09 أبريل 2019 من نسختين أصليتين باللغة العربية لكل منها نفس الحجية القانونية.

عن
حكومة دولة الكويت



صباح خالد الحمد الصباح
نائب رئيس مجلس الوزراء
وزير الخارجية

عن
حكومة المملكة المغربية



ناصر بوريطة
وزير الشؤون الخارجية
والتعاون الدولي